

# mira Karlsruhe

## Beratungsstelle Karlsruhe

ibz  
Internationales Begegnungs-Zentrum  
Kaiserallee 12d  
76133 Karlsruhe  
[Margarete.Brugger@mira-beratung.de](mailto:Margarete.Brugger@mira-beratung.de)  
Tel.: [+49] 176 434 01 400  
[www.mira-beratung.de](http://www.mira-beratung.de)

Beratungen sind nach Absprache  
auch in **Freiburg** möglich.

# mira Stuttgart

## Beratungsstelle Stuttgart

Willi-Bleicher-Haus  
6. Etage  
Willi-Bleicher-Straße 20  
70174 Stuttgart  
[info@mira-beratung.de](mailto:info@mira-beratung.de)  
[+49] 0711 98 69 3974  
[www.mira-beratung.de](http://www.mira-beratung.de)

Beratungen sind nach Absprache  
auch in **Tübingen** möglich:  
[bjoern.scherer@adis-ev.de](mailto:bjoern.scherer@adis-ev.de)  
[+49] 7071 79559 13

# Beratung und Information zu arbeitsrechtlichen Fragen



Beratung für Geflüchtete und Migrant/innen,  
die nicht aus der EU kommen

mira Karlsruhe ist ein Projekt von

## Faire Integration

Träger von Faire Integration ist  
adis e.V. – Antidiskriminierung · Empowerment  
· Praxisentwicklung  
Faire Integration ist ein Teilprojekt des iQ Netzwerkes Baden-Württemberg



## Gefördert durch



**mira Stuttgart, mira Karlsruhe**

Beratung auf Deutsch, Englisch, Türkisch, Arabisch, Französisch und bei Bedarf mit Sprachmittler\*innen / Dolmetscher\*innen.

mira Stuttgart ist eine Kooperation von

## Faire Arbeit

Träger von Faire Arbeit sind das Fraueninformationszentrum [FIZ] im Verein für Internationale Jugendarbeit [vij] und die Katholische Betriebsseelsorge in der Diözese Rottenburg-Stuttgart  
Faire Arbeit wird gefördert durch den Zweckerfüllungsfonds



KATHOLISCHE BETRIEBSSEELSORGE  
DIÖZESA ROTTENBURG-STUTTGART



in der Diözese Rottenburg-Stuttgart

## Faire Integration

Träger von Faire Integration ist adis e.V. – Antidiskriminierung · Empowerment · Praxisentwicklung  
Faire Integration ist ein Teilprojekt des iQ Netzwerkes Baden-Württemberg.

## Gefördert durch



Deutsch  
English  
Français  
Türkçe

زبان فارسی.  
عربی



# Deutsch / English

Sind Sie Geflüchtete/r oder Drittstaatsangehörige und wohnen in Baden-Württemberg?

Arbeiten Sie oder beginnen Sie bald eine Arbeit?

Haben Sie Fragen oder Probleme bei Ihrer Arbeit zu:

- Arbeitsvertrag (z.B. Minijob, Teil- oder Vollzeit)
- Lohn / Gehalt (z.B. unbezahlte Arbeitsstunden)
- Arbeitszeit / Urlaub / Kündigung
- Versicherung z.B. bei Krankheit und Arbeitsunfall
- z.B. Jobcenter / Sozialamt

Dann beraten und unterstützen wir Sie zu Ihren Rechten (kostenlos)!

Are you a refugee or a Third-country national and live in Baden-Württemberg?

Do you have a job or are you going to start a job soon?

Do you have any questions or problems regarding your job, such as:

- job contract (e.g. Minijob, part-time job, full-time job)
- pay / salary (e.g. unpaid working hours)
- working hours / holidays / dismissal
- insurance, e.g. in case of illness or work-related accidents
- jobcenter / Sozialamt

Then come and see us – we offer you free counselling and support regarding your rights!

# Français / Türkçe

Vous êtes réfugié/e ou ressortissants d'États tiers et vous habitez en Bade-Wurtemberg?

Vous avez un emploi ou vous allez bientôt commencer un nouvel emploi?

Vous avez des questions ou des problèmes concernant votre travail, p.e.:

- contrat de travail [Minijob / travail à temps partiel / travail à plein-temps]
- salaire (p.e. heures de travail non payées)
- heures de travail / vacances / licenciement
- assurance, p.e. en cas de maladie ou d'accidents du travail
- Jobcenter / Sozialamt

Alors, venez nous voir – nous vous offrons gratuitement du conseil et du soutien en ce qui concerne vos droits!

Bir mülteci veya üçüncü ülke vatandaşı olarak Baden-Württemberg'de ikamet ediyormusunuz? Çalışıyor veya yakında bir işe başlayacakmısınız? Çalıştığınız iş veya iş yerinde sorularınız veya sorunlarınız var mı? Örneğin:

- iş sözleşmesi (mini iş, yarı zamanlı veya tam zamanlı)
- maaş (ücretsiz çalışma saatleri)
- çalışma süresi / tatil / çıkış
- sigorta, (iş yerinde hastalık ve kaza durumunda)
- Jobcenter / Sozialamt (sosyal hizmetleri)

Bu konular üzerinde size (ücretsiz) haklarınızı bildiriyor ve sizi hukusal danışma ile destekliyoruz!

# عربي / زبان فارسی.

هل أنت لاجي أو مهاجر لابنتمي لدولة من دول الاتحاد الأوروبي ؟  
تعمل أو ستبدأ قريباً في العمل ؟

هل لديك أسئلة أو مشاكل في ما يتعلق بالعمل ، على سبيل المثال :

- عقد العمل (مثلاً ميني جوب ، عمل بدوام جزئي أو كامل )
- الراتب / الأجر (مثلاً أجر أو راتب غير مدفوع )
- التأمين (مثلاً في حالة المرض أو إصابة العمل )
- وكالة العمل (الجوب سنتر) أو دائرة الشؤون الاجتماعية (السوسيال )

إذن نقدم لك الدعم والإستشارة لمعرفة وتحصيل حقوقك (مجاناً)

آيا شما پناهنده و یا مهاجری هستید که اهل اتحادیه اروپا نمیباشید؟

آیا شما شاغل هستید یا بزودی کاری را شروع میکنید؟

آیا شما سوال و یا مشکلی در مورد کار خود دارید؟

بطورمثال:

◦ قرارداد کار (کار کوچک، نیمه وقت یا تمام وقت)

◦ دستمزد (ساعتی کاری پرداخت نشده)

◦ ساعات کار (تعطیلات، لغو قرارداد)

◦ بیمه (مریضی و یا حادثه در محل کار)

◦ مرکز کاریابی / اداره اجتماعی